

gorenje

RS	ME	VGRADNI ŠTEDILNIK
	SI	UGRADNI ŠPORET
	AL	SHPORETI INSTALUES
	MK	ВГРАДНА ПЛОЧА ЗА ГОТВЕЊЕ

RS	ME	SI	AL	MK
NAVIDILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	UPUTSTVA ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE	UDHËZIME PËR PËRDORIM DHE MIRËMBAJTJE	УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ	
Spoštovani kupec, Kupili ste proizvod naše nove linije vgradnih štedilnikov. Želimo, da bi Vam naš proizvod dobro služil. Priporočamo Vam, da preučite ta navodila in jih upoštevate pri uporabo aparata.	Štovani kupac, kupili ste proizvod naše nove linije ugradnih šporeta. Želimo da Vam naš proizvod dobro služi. Preporučujemo Vam da detaljno proučite ova uputstva, i primenite ih prilikom upotrebe aparata.	I nderuar blerës, Keni blerë prodhimin e linjës tonë të re të pllakave qelq qeramike instaluese. Kemi dëshirë, që prodhimi ynë do të Ju shërbej mirë. Rekomandojmë, që me vëmendje të lexoni këto udhëzime dhe t'i merrni në përfillje te përdorimi i aparatit.	Почитуван купувач, Сте купиле производ од нашата нова линија на вградни плочи за готвење. Ви посакуваме нашиот производ добро да ви служи. Ви препорачуваме да ги прочитате овие упатства и да ги земете во обсир при употреба на апаратот.	
POMEMBNE INFORMACIJE, INFORMACIJE O OBVEZNOSTIH TER PRIPOROČILA	VAŽNE INFORMACIJE, UPOZORENJA I SAVJETI	INFORMATATA TË RËNDËSISHME, INFORMATATA PËR OBLIGIMET DHE REKOMANDIMET	ВАЖНИ ИНФОРМАЦИИ, ИНФОРМАЦИИ ЗА ОБВРСКИТЕ И ПРЕПОРАКИ	
• Preverite, če podatki o nazivni dovodni napetosti, navedeni na napisni tablici na spodnjem pokrovu štedilnika, ustrezajo nazivni napetosti vaše električne napeljave. • Opravila v zvezi z namestitvijo, popravili, prilagoditvami ter posegi v parat, smejo opravljati le pooblašcene osebe. • Če v garancijskem obdobju pride do okvare štedilnika, uveljavljajte garancijo v prodajalni, v kateri ste kupili aparat, ali pri pooblaščenem prodajnem zastopniku. • Štedilnik je potrebno priključiti v skladu z navodili na namestitev. • Preverite, če tehnične informacije glede napetosti, navedene na napisni tablici, ustrezajo napetosti vašega lokalnega razdelilnega sistema. • Štedilnika ne uporabljajte v noben drug namen, razen za toplotno pripravo hrane. Če uporabljate aparat v drug namen, obstaja tveganje napake zaradi toplotne	• Proverite dali podaci o nominalnom naponu, navedenom na natpisnoj tablici na donjem delu poklopca šporeta, odgovaraju nominalnom naponu vaše kućne električne instalacije. • Sve radnje u vezi postavljanja, popravaka, prerade i zahvata u aparat sme da uradi samo ovlašćeno lice. • Ako u garantnom roku dođe do kvara na šporetu, ostvarite garanciju u prodavnici u kojoj ste kupili aparat, ili kod ovlašćenog prodajnog zastupnika. • Šporet je potrebno priključiti u skladu uputstvima za instalaciju. • Proverite dali tehničke informacije u vezi napona, navedene na natpisnoj tablici, odgovaraju naponu vašeg kućnog razvodnog sistema. • Šporet ne koristite u nijedne druge svrhe, osim za toplotnu pripremu hrane. Ako aparat koristite u druge svrhe, postoji opasnost kvarova zbog toplotnog preopterećenja. Garancija	• Kontroloni se të dhënat për tensionin furnizues elementar të cekura në pllakën e shënimeve që gjendet në kapakun e poshtëm të pllakës a janë gjegjëse me tensionin elementar të instalimit tuaj elektrik. • Kryerjet në lidhje me vendosjen, ndreqëjet, përshtatjet dhe ndërhyrjet në aparat, mund të kryejnë vetëm personat e autorizuar. • Nëqoftëse në afatin e garancionit vjen deri te ndonjë prishje të aparatit, garancionin e shfrytëzoni në shitore ku e keni blerë aparatin ose te përfaqësuesi i autorizuar për shitje. • Shporeti nevojitet të kyçet në ujdi me udhëzimet për vendosje. • Kontroloni, se informatat teknike për tensionin të shënuara në pllakën e shënimeve a janë gjegjëse me tensionin e sistemit lokal për furnizim me rrymë. • Mos përdorni shporetin për asnjë dedikim tjetër përveç të asaj për pregatitjen e ngrohtë të gjellave.	• Проверите дали податоците за номиналниот доведен напон, наведени на натписната табличка на долниот дел од плочата за готвење, му одговараат на номиналниот напон на вашата електрична инсталација. • Работи во врска со наместување, поправки, приспособувања и посегнувања во апаратот, смеат да вршат само овластени лица. • Ако во гаранциска доба дојде до дефект на плочата за готвење, уважувајте гаранција во продавницата во која сте го купиле апаратот, или кај овластен продажен застапник. • Плочата за готвење треба да се приклучи во согласност со упатствата за наместување. • роверите, дали техничките информации во врска со напонот, наведени на натписната табличка, му одговараат на напонот од вашиот локален разведен систем.	

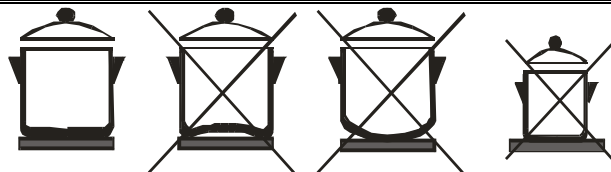
preobremenitve. Garancija ne velja v primerih neustrezne uporabe. • Če štedilnika ne uporabljate, poskrbite, da so vsa stikala izklopljena oz. da so vsi gumbi v izhodiščnem položaju. • Postavljanje vnetljivih snovi v bližino plošč štedilnika ni dovoljeno. • Med čiščenjem, prestavljanjem ali popravilom aparata je potrebno le-tega izklopiti iz električnega omrežja. • Deca starija od osam godina, kao i lica ograničenih fizičkih, motoričkih ili mentalnih sposobnosti, kao i lica bez potrebnih iskustava i znanja, smeju koristiti aparat samo ako su pod odgovarajućom paskom, ili ako su upoznata s uputstvima o bezbednom korišćenju aparata i ako su svesna opasnosti koje su povezane s upotrebom aparata. Deci nemojte dozvoliti da se igraju aparatom. Deca takođe ne smeju čistiti aparat ili obavljati radove na održavanju aparata bez odgovarajućeg nadzora.	ne važi za slučajeve dokazane nepravilne upotrebe aparata. • Ako šporet ne koristite, pobrinite se da su svi prekidači isključeni, odnosno da je sva dugmad u početnom položaju. • Postavljanje zapaljivih stvari u blizinu ploča šporeta nije dozvoljeno. • U toku čišćenja, premeštanja ili popravaka aparata, potrebno ga je isključiti iz električne mreže. • Otroci stari osem let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi zmožnostmi ali s pomanjkljivim znanjem ter izkušnjami lahko uporabljajo ta aparat pod ustreznim nadzorom ali če so prejele ustrezna navodila glede varne uporabe aparata in če razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo aparata. Otroci naj se ne igrajo z aparatom. Otroci naj ne čistijo aparata in naj ne opravljajo vzdrževalnih opravil na njem brez ustreznega nadzora.	Nëqoftëse aparatin e përdorni për dedikime tjera, egziston rreziku i pengesave në lidhje me tejngarkesën e nxehjes. Garancioni nuk vlen në raste të përdorimit joadekuat. • Nëqoftëse nuk e përdorni aparatin, kujdeseni që të jenë të gjithë tastet dhe pullat të shkyçura, gjegjësisht, të jenë të gjithë pullat në pozicionin e pikënisjes. • Nuk lejohet vënduarja e lëndëve ndezëse në afërsi të aparatit. • Në ndërkohë të pastrimit, transferimit ose të ndreqjes së aparatit, ate patjetër nevojitet të shkyçni nga rrjeta elektrike. • Fëmijët e moshës tetë vjeçare e më shumë dhe personat me kapacitet të dobët fizik, sensorik dhe mental ose me njohuri dhe eksperiencë të mangshme, mund të përdorin aparatin në fjalë nën mbikqyrje adekuate ose në qoftë se kanë marrë udhëzime të përshtatshme sa i takon përdorimit të aparatit dhe në qoftë se i kuptojnë rrezikun lidhur me përdorimin e aparatit. Nuk lejohet që fëmijët të pastrojnë aparatin dhe të ndërmarrin veprime për mirëmbajtje në të, pa mbikqyrje adekuate.	• Плочата за готвење да не ја употребувате во никоја друга намена, освен за топлинско приготвување храна. Ако го употребувате апаратот во друга намена, постои ризик од дефект, поради топлинско преоптоварување. Гаранцијата не важи во случај на непримерна употреба. • Ако плочата за готвење не ја употребувате, погрижете се сите прекинувачи да бидат исклучени, односно да се сите копчиња во почетна положба. • Наместување запаливи материјали во близина на плочата за готвење не е дозволено. • За време чистење, поместување или поправка на апаратот е потребно истиот да се исклучи од електричната мрежа. • Деца со возраст од осум години и повеќе и лица со смалени физички, подвижни и ментални способности или со недостаточна знаење и искуства можат да го употребуваат овој апарат под соодветен надзор, или ако добиле соодветни упатства со оглед на безбедна употреба на апаратот и ако ги разбираат опасностите кои се поврзани со употреба на апаратот. Деца да не го чистат апаратот и да не вршат одржувачки работи на него без соодветен надзор.
POZOR! Če na stekleni površini odkrijete napako (razpoko), nemudoma izklopite aparat.	PAŽNJA! Ako na staklokeramičkoj površini otkrijete kakvu grešku (pukotinu), smesta isključite aparat.	KUJDES! Nëqoftëse në sipërfaqen prej qelqi zbuloni ndonjë gabim (plasje), menjëherë shkyçeni aparatin.	ВНИМАНИЕ! Ако на стаклената површина откриете грешка (пукнатина), веднаш да го исклучите апаратот.

Aparat je bil načrtovan in izdelan v skladu z naslednjimi evropskimi standardi: - EN 60 335-1 ter EN 60 335-2-6 (elektrika) s pripadajočimi dopolnili Aparat ustreza predpisom naslednjih evropskih direktiv: 73/23 +93/68 EC glede električne varnosti (LV) 89/336 + 92/31 + 93/68 EC glede elektromagnetne združljivosti (kompatibilnosti) (EMC)	Aparat je zasnovan i izrađen u skladu sledećim Evropskim standardima: - EN 60 335-1 te EN 60 335-2-6 (elektrika) s pripadajućim dopunama Aparat odgovara propisima sledećih Evropskih direktiva: 73/23 +93/68 EC za električnu bezbednost (LV) 89/336 + 92/31 + 93/68 EC za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC)	Aparati është i planifikuar dhe i prodhuar në ujdi me këto standarde europjane: - EN 60 335-1 dhe EN 60 335-2-6 (elektrika) me plotësimet që i takojnë Aparati është gjegjës me rregullat e këtyre direktiva europjane: 73/23 +93/68 EC në bazë të sigurisë elektrike (LV) 89/336 + 92/31 + 93/68 EC në bazë të kompatibilitetit elektromagnetik (EMC)	Апаратот беше конструиран и изработен во согласност со следниве европски стандарди: - EN 60 335-1 и EN 60 335-2-6 (електрика) со припадните дополнувања Апаратот им одговара на прописите на следниве европски директиви: 73/23 +93/68 EC со оглед на електрична безбедност (LV) 89/336 + 92/31 + 93/68 EC со оглед на елктромагнетна здружливост (компабилност) (ЕМС)
DELOVANJE	DELOVANJE APARATA	FUNKSIONIMI	РАБОТЕЊЕ
- Aparat je namenjen vgradnji v kuhinjsko pohištvo /elemente. - Spodnji pocinkan pokrov je pritrjena na steklokeramično kuhhalno površino. Ta dva dela pritrdite na kuhinjske elemente s pomočjo vijaki za pritrditev. - Masa za tesnjenje, pritrjena na spodnji del štedilnika, ne namenjena preprečevanju vdora tekočine v notranjost aparata. - Glavni del aparata je steklokeramični štedilnik. Vsi ostali deli, pokrovi in električni elementi so pritrjeni na ta osnovni del. - Električna grelna polja so na steklokeramični plošči označena z natisnjenimi krogi in znaki. Velikost krogov ustreza standardnim loncem in posodam za kuhanje. Ta polja so namenjena izključno kuhanju. - Ostali del površine plošče je razmeroma hladen. - Naprava za omejevanje temperature preprečuje pregrevanje grelnih elementov pod steklokeramično ploščo. - Signalna lučka za preostalo toploto označuje, da je kuhhalno polje tudi po	- Aparat je namenjen ugradnji u kuhinjske elemente. - Pocinčano dno aparata je pričvršćeno na staklokeramičnu površinu za kuvanje. Ta dva dela pričvrstite na kuhinjske elemente pomoću šrafova za pričvršćenje. - Masa za zaptivanje, pričvršćena na donjem delu šporeta, namenjena je sprečavanju ulaska tečnosti u unutrašnjost aparata. - Glavni deo aparata je staklokeramička površina za kuvanje. Svi ostali delovi, poklopci i električni elementi pričvršćeni su na taj osnovni deo. - Električna grejna polja na staklokeramičkoj su površini označena naštampanim krugovima i znacima. Veličina krugova odgovara standardnim loncima i šerpama za kuvanje. Ova polja namenjena su isključivo kuvanju. - Ostali deo površine ploče je razmerno hladan. - Naprava za ograničenje temperature sprečava pregrevanje grejnih elemenata pod staklokeramičkom pločom. - Signalna lampica za preostalu toplotu	- Aparati është i dedikuar për instalim në mobiljet kuzhinore/elemente. - Kapaku i poshtëm i zinguar është i përfurcuar në sipërfaqen qelq qeramike për zierje. Këto dy pjesë i përfurconi në elementet kuzhinore me ndihmën e vidhave për përforcim. - Masa për guarnicion, e përfurcuar në pjesën e poshtme të aparatit është e dedikuar për ndalimin e hyrjes së lëndëve fluide në brendësi të aparatit. - Pjesa kryesore e aparatit është pllaka e qelq qeramikës. Të gjithë pjesët tjera, kapakët dhe elementet elektrike janë të përfurcuara në këtë pjesë elementare. - Fushët elektrike për nxehje në pllakën qelq qeramike janë të shenjuara me rrethet dhe shenjat e shtypura. Madhësia e rretheve është gjegjëse me tiganatë dhe enët për zierje. Këto fushë janë të dedikuara vetëm për zierje. - Pjesa tjetër e sipërfaqes së pllakës është relativisht e ftohtë. - Mbatesa për kufizimin e temperaturës ndalon tejtnxehjen e elementeve nxehëse nën pllakën qelq qeramike. - Llambëza sinjalizuese për nxehjen e	- Aparatet e namenat za vgraduвање vo kuјinski mebel /elementi. - Dolniot pocinkan kapak e pričvrstjen na staklokeramičkata površina za gotveње. Ovie dva dela pričvrstite gi na kuјinski elementi so pomoš na zavrtki za pričvrstuвање. - Masa za zatnuвање, pričvrstena na dolniot del od pločata za gotveње, e nameneta za sprečuvanje na navleguвање tečnoš vo vnatrešnosta na aparatot. - Glaven del na aparatot e staklokeramičkata ploča za gotveње. Site drugi delovi, kapaci i električni elementi se pričvrstjeni na ovoj osnoven del. - Električnite greјni tela na staklokeramičkata ploča se označeni so otpečatjeni krugovi i znaci. Goleminata na krugovite mu odgovara na standardni tenčeriњa i sadovi za gotveње. Ovie poliњa se nameneti isključitelno za gotveње. - Dругиот дел од површината na pločata e srazмерно laden. - Ured za ograničuvanje na temperaturata sprečava pręrevanje na greјnite elementi pod staklokeramičkata ploča. - Signalnata lamба za preostanata

izklopu štedilnika še vedno vroče. • Signalna lučka za preostalo temperaturo se izklopi, ko je kuhalno polje dovolj hladno, da se na njem ne morete več opeči.	označuje da je određeno polje za kuvanje i nakon isključenja šporeta još uvek vruće. • Signalna lampica za preostalu temperaturo se isključuje kad je polje za kuvanje dovoljno hladno da se na njemu više ne možete opeći.	mbetur shenjon, që fusha e nxehtjes akoma edhe pas shkyqjes së shporetit është e nxehtë. • Llambëza sinjalizuese për temperaturën e mbetur shkyçet kur është fusha e nxehtjes mjaftë e ftohët, që të mos digjeni në te.	топлина означава дека е полето за готвење и по исклучување на плочата за готвење сè уште жешко. • Сигналната ламба за преостанатата топлина ќе се исклучи, кога е полето за готвење доволно ладно, да на него не можете повеќе да се изгорите.
• Krožna stikala (gumbi) so namenjena nastavljanju moči grelnih elementov. • Krožna stikala (gumbi) imajo šest korakov za nastavitve moči ter položaj za izklop. • Signalna lučka za delovanje aparata sveti, ko je plošča vklopljena. 1. zadnji grelni element 2. sprednji grelni element 3. gumbi za nastavitve moči 4. signalna lučka za preostalo toploto 5. signalna lučka za vklop aparata	• Kružni prekidači (dugmad) namenjeni su regulisanju snage grejnih elemenata. • Kružni prekidači (dugmad) imaju šest koraka za izbor snage, i položaj za isključenje. • Signalna lampica za delovanje aparata svetli kad je ploča upaljena. 1. zadnja ploča 2. prednja ploča 3. dugmad za izbor snage kuvanja 4. signalna lampica za preostalu toplotu 5. signalna lampica za uključenje aparata	• Tastet rrethore (pullat) janë të dedikuara për rregullimin e fuqisë së elementeve nxehtëse. • Tastet rrethore (pullat) përbajnë gjashtë hapa për rregullimin e fuqisë dhe pozicionin për shkyçje. • Llambëza sinjalizuese për funksionimin e aparatit ndriçon kur është pllaka e kyçur. 1. elementi i fundit për nxehtë 2. elementi i parë për nxehtë 3. pullat për rregullimin e fuqisë 4. llambëza sinjalizuese për nxehtjen e mbetur 5. llambëza sinjalizuese për kyçjen e aparatit	• Кружните прекинувачи (копчиња) се наметни за дотерување моќност на грејните елементи. • Кружните прекинувачи (копчиња) имаат шест степени за дотерување моќност и положба за исклучување. • Сигналната ламба за работење на апаратот свети, кога е плочата вклучена. 1. заден греен елемент 2. преден греен елемент 3. копчиња за дотерување моќност 4. сигнална ламба за преостанатата топлина 5. сигнална ламба за вклучување на апаратот

NASTAVITEV GRELNIH ELEMENTOV	IZBOR SNAGE KUVANJA NA PLOČAMA	RREGULLIMI I ELEMENTEVE NXEHËSE	ДОТЕРУВАЊЕ НА ГРЕЈНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ
Kuhalna polja imaju šest stepenj moći delovanja. Nastavitev "6" pomeni delovanje z maksimalno močjo, nastavitev "1" delovanje z minimalno močjo.	Ploče za kuvanje (polja) imaju šest stepeni snage delovanja. Položaj "6" znači delovanje na najvećoj jaćini grejanja, a položaj "1" delovanje najmanjom snagom.	Fushat për zierje përbajnë gjashtë shkallë të fuqisë së funksionimit. Rregullimi "6" dmth. funksionim me fuqinë maksimale, kurse rregullimi "1" funksionim me fuqinë minimale.	Полињата за готвење имаат шест степени на моќност на работење. Дотерување "6" значи работење со максимална моќност, дотерување "1" работење со минимална моќност.
PRED PRVO UPORABO POZOR! - Aparat ni igraća, zato naj ga uporabljajo le odrasle osebe, ob upoštevanju teh navodil. - Majhnih otrok ne puščajte brez nadzora v prostoru, v katerem je nameščen štedilnik. - Električni štedilnik je aparat, ki ga je potrebno med delovanjem ves čas nadzirati. - Pred prvo uporabo izklopite glavno stikalo in očistite štedilnik. Ko se vse površine suhe, vklopite štedilnik in sledite navodilom. - Uporabljajte posodo z ravnim dnom in premerom, ki je vsaj enak premeru grelnega oz. kuhalnega polja; na ta način štedilnik deluje najbolj učinkovito. - Naprava za omejevanje temperature se vklopi, če je posoda premajhna za izbrano kuhhalno polje, ali če dno posode ni ravno. - Če je možno, posodo med kuhanjem pokrijte s pokrovom. - Uporabite toploto, ki se akumulira v grelnem elementu, in sicer tako, da letga izklopite nekaj časa pred koncem kuhanja. - Kuhajte na načine, ki ne predvidevajo uporabe večjih količin vode (tlačna posoda, dušenje,...) - Pregreta masčoba se zlahka vname, zato bodite med pripravo obrokov na masti posebej previdni.	PRE PRVE UPOTREBE UPOZORENJA! - Aparat nije igračka, stoga smeju da ga koriste samo odrasla lica, uz primenu ovih uputstava. - Ne ostavljajte malu decu nekontrolisano u prostoriji, u kojoj se nalazi šporet. - Električni šporet je aparat, kojeg je potrebno stalno kontrolisati u toku njegova delovanja. - Pre prve upotrebe isključite glavni prekidač i očistite šporet. Kad su sve površine suve, uključite šporet i postupite prema uputstvima. - Koristite sudove s ravnim dnom i prečnikom, koji je barem jednak prečniku polja za kuvanje. Na taj način će šporet delovati najefikasnije. - Naprava za ograničavanje temperature uključi se ako je sud premalen za izabranu ploču, ili ako dno suda nije ravno. - Ako je moguće, posudu u toku kuvanja pokrijte poklopcem. - Koristite toplotu, koja se akumulise u grejaću polja za kuvanje, tako da ploču isključite određeno vreme pre isteka vremena za kuvanje. - Kuvajte na načine, koji ne predviđaju potrebu većih količina vode (lonac na pritisak, dinstanje,...) - Pregrejana masnoća brzo se upali, stoga budite naročito oprezni prilikom pripreme obroka na vreloj masnoći.	PARA PËRDORIMIT TË PARË KUJDES! - Aparati nuk është lodër, prandaj, le të përdorin ate vetëm personat madhor, te marrja në përfillje e këtyre udhëzimeve. - Mos leni fëmijët e vegjël pa mbikqyrje në hapësirën ku gjendet aparati. - Shporetit elektrik është aparat i cili nevojitet të mbikqyret tërë kohën e funksionimit. - Para përdorimit të parë, shkyçjeni sigureshën kryesore dhe pastrojeni aparatin. Pasiqë janë të terura të gjithë sipërfaqet, kyçni aparatin dhe gjurmoni udhëzimet. - Përdorni enët me fundin e rrafshë dhe diametrin i cili është i jejtë me diametrin e fushës për ngrohje, gjegjësisht zierje; në këtë mënyrë, aparati funksionon me efikasitet më të lartë. - Mbarea për kufizimin e temperaturës kyçet nëqoftëse është ena e vogël për fushën e zierjes të zgjedhur, ose, nëqoftëse fundi i enës nuk është i rrafshë. - Nëqoftëse është e mundëshme, në ndërkohë të zierjes, enën mbulojeni me kapak. - Përdorjeni nxehtësinë e mbetur e cila akumulohet në elementin e nxehjes edhe ate ashtu, që të shkyçni ate ca kohë para përfundimit të zierjes. - Zieni në mënyra që nuk parashohin përdorimin e sasisë së lartë të ujit	ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ! - Апаратот не е играчка, затоа да го употребуваат само возрасни лица, со земање во обсир на овие упатства. - Мали деца не оставајте без надзор во просторијата, во која е наместена плочата за готвење. - Електричната плоча за готвење е апарат, кого треба за време работење да се надзира сето време. - Пред првата употреба исклучите го главниот прекинувач и исчистите ја плочата за готвење. Кога се сите површини суви, вклучите ја плочата за готвење и пратете ги упатствата. - Употребувајте садови со рамно дно и пречник, кој е барем еднаков со пречникот на грејното, односно полето за готвење; на тој начин плочата за готвење работи најефикасно. - Уредот за ограничување на температурата се вклучува, ако е садот премал за избраното поле за готвење, или ако дното на садот не е рамно. - Ако е можно, садовите за време готвење покријте ги со капак. - Искористите ја топлината што се акумулира во грејниот елемент, и тоа така што истиот ќе го исклучите извесно време пред крајот на готвењето.

• Uporabljajte posodo s čistim in ravnim dnom. • Grelno oz. kuhalno polje naj nikoli ne deluje, če na njem ni posode. • Za kuhanje nikoli ne uporabljajte aluminijeve folije ali aluminijaste posode. • Na kuhalna polja ne postavljajte plastičnih predmetov, saj se lahko stalijo in vnamejo. • Za čiščenje štedilnika uporabite vlažno gobo in nekaj detergenta. Nikoli ne uporabljajte grobih (abrazivnih) sredstev, s katerimi lahko opraskate površino štedilnika. • Staklokeramični štedilnik naj bo vedno suh in čist. • Površina štedilnika je med delovanjem vroča, zato obstaja nevarnost opeklin. Bodite pozorni na signalne lučke za preostalo toploto. • Če odkrijete napako na aparatu, je ne poskušajte odpraviti sami, temveč izklopite aparat in poiščite pomoč pri pooblaščenem serviserju.	• Koristite sudove s čistim i ravnim dnom. • Ploča odnosno polje za kuvanje neka nikad ne bude upaljeno bez sudova na njemu. • Za kuvanje nikad ne upotrebljavajte aluminijumsku foliju ili aluminijumske sudove. • Na ploče ne postavljajte plastične predmete, jer se mogu rastopiti i zapaliti. • Za čišćenje šporeta koristite vlažan sunder i malo deterdženta. Ne koristite gruba (abrazivna) sredstva, kojima možete ogrepsi površinu šporeta. • Staklokeramički šporet neka uvek bude suv i čist. • U toku delovanja površina šporeta je vruća, stoga postoji opasnost opekotina. Pazite na signalne lampice za preostalu toplotu. • Ako otkrijete grešku na aparatu, ne pokušavajte je otkloniti sami, već isključite aparat i potražite pomoć ovlašćenog serviser.	(ena me shtypje, fërgimi,...) • Yndyra e nxehtë dhizet shpejtë, prandaj, jeni të kujdesshëm në kohë të gadiqjes së ushqimit në yndyrë. • Përdorni enët me fundin e pastërt dhe të rrafshë. • Fusha për ngrohje, gjegjësisht për zierje kurrë nuk funksionon nëqoftëse mbi te nuk ka enë. • Kurrë mos përdorni për zierje foli nga alumina ose enët nga alumina. • Mbi fushat për zierje mos vendoni kurrë sende nga plastika, sepse, ata mund të shkrihen ose të dhizen. • Për pastrimin e shporetit përdorni spuzhën e lagshtë dhe ca detergent. • Kurrë mos përdorni lëndë të vrazhdëta (abrazive), me të cilat mund të gërvishtni sipërfaqen e shporetit. • Shporeti qelq qeramik le të jetë gjithmonë i terët dhe i pastërt. • Në ndërkohë të funksionimit, sipërfaqja e shporetit është e nxehtë, prandaj, egziston rreziku i djegëjes. Jeni të kujdesshëm te llambëzat sinjalizuese për nxehtjen e mbetur. • Nëqoftëse zbuloni gabime në aparat, mos orvateni që ate t'a evitoni vetë, por, shkyçni aparatin dhe kërkoni ndihmë te serviseri i autorizuar.	• Готвите на начини кои не предвидуваат употребување поголеми количества вода (садови под притисок, динствовање,...) • Прегреана маснотија може да се запали, затоа за време приготвување храна на маснотии бидете посебно претпазливи. • Употребувајте садови со чисто и рамно дно. • Грејното, односно полето за готвење никогаш да не работи, ако на него нема сад. • За готвење никогаш да не употребувате алуминиумска фолија или алуминиумски садови. • На полињата за готвење не ставајте пластични предмети, бидејќи можат да се стопат и запалат. • За чистење на плочата за готвење употребите влажен сунѓер и малку detergent. Никогаш да не употребувате груби (абразивни) средства, со кои можете да ја огребете површината на плочата за готвење. • Стаклокерамичката плоча за готвење да биде секогаш сува и чиста. • Површината на плочата за готвење за време работење е жешка, затоа постои опасност од изгореници. Бидете внимателни на сигналните ламби за преостанатата топлина. • Ако откриете грешка на апаратот, не обидувајте се сами да ја отстраните, туку исклучите го апаратот и побарајте помош кај овластен сервисер.
---	---	--	---



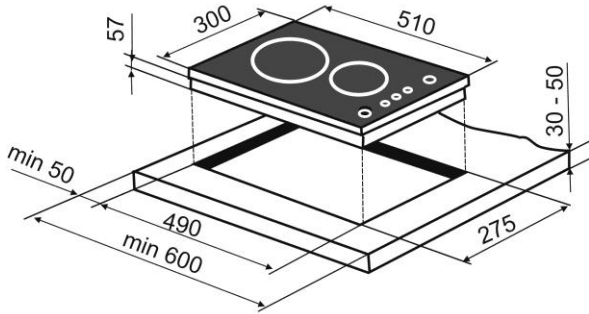
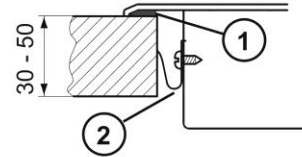
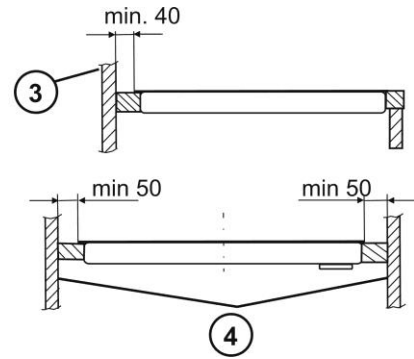
0	IZKLOP	ISKLJUČENJE	SHKYÇJA	ИСКЛУЧУВАЊЕ
1 - 2	- Vzdrževanje vretja majhne količine vode - Počasno segrevanje hrane - Taljenje masla, čokolade ipd. - Odtajanje zamrznjene hrane	- Održavanje vrenja manje količine vode - Lagano zagrevanje hrane. - Topljenje putera, čokolade, i sl. - Odmrzavanje zamrznute hrane	- Mirëmbajtja e vluarjes të sasisë së ulët të ujit - Ngrohja e ngadalshme e ushqimit - Shkrijja e tëlynit, çokollatës dhe të ngj. - Shkrijja e ushqimit të ngrirë	- Одржување вриење на помало количество вода - Бавно загревање храна - Топење путер, чоколада и сл. - Одмрзување замрзната храна
3 - 4	- Segrevanje trdne in tekoče hrane - Vzdrževanje vretja vode - Rahlo vretje enolončnic, mesa, ribe, zelenjave ali sadja	- Zagrevanje čvrste i tečne hrane - Održavanje vrenja vode - Lagano vrenje variva, mesa, ribe, povrća ili voća	- Ngrohja e ushqimit të trashë dhe atij fluid. - Mirëmbajtja e vluarjes së ujit - Vluarja e ngadalshme e supave, mishit, peshkut, perimeve ose pemëve	- Загревање тврда и течна храна - Одржување вриење на вода - Нежно вриење на чорби, месо, риби, зеленчук или овошје
5 - 6	- Praženje mesa ali - Praženje krompirja - Segrevanje vode do vrelišča - Cvrtje	- Prženje mesa ili ribe - Prženje krompira - Zagrevanje vode do vrelišta - Pohovanje	- Fërgimi i mishit ose peshkut - Fërgimi i patates - Ngrohja e ujit deri në vluarje - Skuqëja	- Пржење месо или риби - Пржење компири - Загревање вода до вриење - ржење во многу маснотија
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE		ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE	PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA	ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ
Steklokeramični štedilniki so prijetnega videza, njihova uporaba pa je preprosta. Ob upoštevanju naslednjih navodil bo vaš štedilnik izgledal kot nov še dolgo časa.		Staklokeramički šporeti imaju privlačan izgled, a njihovo korišćenje je jednostavno. Primenom sledećih uputstava, vaš će šporet izgledati kao nov još dugo vremena.	Shporetët nga qelq qeramika janë me pamje të këndshme, kurse përdorimi i tyre i thjeshtë. Duke marrë në përfillje udhëzimet në vijim, aparati i juaj do të ketë pamjen e të rinjit edhe gjatë kohë.	Стаклокерамичките плочи за готвење имаат пријатен изглед, а нивната употреба е едноставна. При земање во обзир на следниве упатства, вашата плоча за готвење ќе изгледа како нова уште долго време.
PRIPOROČILA - Za čiščene štedilnika nikoli ne uporabljajte aparata za čiščenje na paru! - Redno čistite štedilnik, po možnosti po vsaki uporabi. - Najprej s pomočjo strgala (priloženega med pripomočki) odstranite vso suho nečistočo.		SAVJETI - Za čiščene šporeta nikad ne koristite aparat za čišćenje na paru! - Redovito čistite šporet, po mogućnosti nakon svake upotrebe. - Najpre pomoću strugalice (priložene k aparatu) odstranite svu suhu ili zagorelu prljavštinu. - Čim se šporet ohladi, nanesite	PREFERIME - Për pastrimin e pllakës qelq qeramike, kurrë mos përdorni aparatin për pastrim me avull! - Pastrojeni rregullisht aparatin, mundësisht pas çdo përdorimi. - Së pari me ndihmën e rendesë (e bashkangjitur ndërmjet të ndihmesave) evitoni tërë ndyrësirat e	ПРЕПОРАКИ - Za čišćenje na pločata za gotvenje nikogash da ne upotrebuвате aparat za čišćenje со пара! - Редовно да ја čistите pločata за gotvenje, по можности по секоја употреба. - Најпрвин со помош на strugalica (приложена меѓу помагалата)

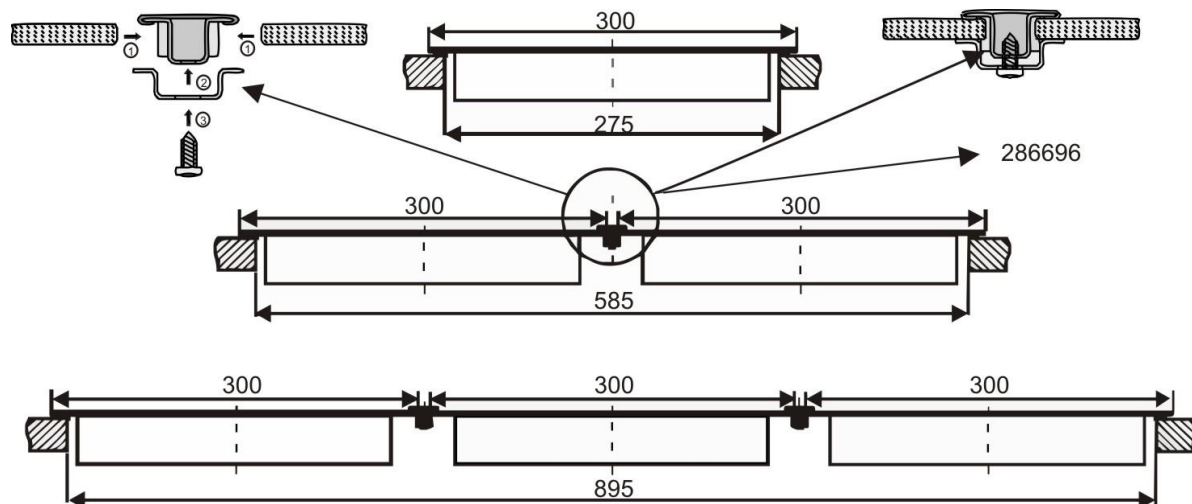
• Takoj ko se štedilnik ohladi, nanesite nekaj kapljic detergenta za steklokeramične plošče ter očistite površino s papirnato brisačo ali čisto suho krpo. • Po čiščenju osušite površino z drugo papirnato brisačo ali mehko krpo. • Nikoli ne uporabljajte grobih (abrazivnih) čistilnih sredstev, ki lahko opraskajo štedilnik. • Ne uporabljajte agresivnih detergentov, ki lahko povzročijo korozijo, npr. čistila za pečice in odstranjevanje trdovratnih madežev. • Če je na kuhalnem polju ostal kos plastike aluminijeve folije, sladkor ali hrana, ki vsebuje veliko sladkorja, tovrstne ostanke nemudoma odstranite s strgalom, dokler je površina še vroča. Če se del teh ostankov prijel na posodo, očistite tudi njo. Če tega ne storite, lahko na plošči ostanejo trajni madeži. Ko se štedilnik ohladi, ga očistite še z običajnim postopkom. • Pred pripravljanjem hrane z visoko vsebnostjo sladkorja, zaščitite štedilnik z ustreznim detergentom. • Vodne madeže, ki nastanejo, ko tekočina prekipi, lahko odstranite z limoninim sokom ali kisom.	nekoliko kapljica deterdženta za staklokeramične ploče te očistite površino papirnatim ubrusom ili čistom suvom krpom. • Nakon čišćenja obrišite površinu drugim papirnatim ubrusom, ili mekom krpom. • Nikad ne koristite gruba (abrazivna) sredstva za čišćenje, jer možete ogrepsi staklokeramičku površinu šporeta. • Ne upotrebljavajte agresivne deterdžente, koji mogu uzrokovati koroziju, npr. sredstva za čišćenje rerne ili uklanjanje zagorelih ostataka. • Ako je na ploči ostalo parče plastike, aluminijumske folije, šećer ili hrana koja sadrži puno šećera, te ostatke smesta odstranite strgalicom, dok je površina još vruća. Ako se deo tih ostataka uhvati na sudove, očistite i njih. U suprotnom mogu na ploči ostati trajna oštećenja. Kad se šporet ohladi, očistite ga još i uobičajenim postupkom. • Pre pripreme hrane s visokim sadržajem šećera, zaštitite šporet odgovarajućim deterdžentom. • Mrlje od vode, koji nastanu kad tečnost prekipi, možete skinuti limunovim sokom ili ocatom.	thata. • Menjëherë posa të ftohet plakka qelq qeramike, mbiderdhni disa pika të detergentit fluid për pllakat qelq qeramike dhe pastrojni sipërfaqen me fshirëse nga letra ose reckë të thatë dhe të pastërt. • Pas pstrimit, thajeni sipërfaqen me fshirëse tjetër nga letra ose reckë të butë. • Kurrë mos përdorni lëndë të vrazhdëta pastruese (abrazive), të cilat mund të gërvishin shporetin. • Mos përdorni detergente agresive, të cilët mund të shkaktojnë korodim, p. sh. lëndë pastruese për furra dhe evitimin e njollave kokëforte. • Nëqoftëse mbetet mbi fushën e zierjes ndonjë copë plastike ose foli nga alumina, sheqer, ose ushqimi i cili përban sasi të larta të sheqerit, mbeturirat e këtij lloji i evitoni menjëherë me rende, derisa sipërfaqja është akoma e nxehtë. Nëqoftëse ndonjë pjesë nga këto mbeturina është ngjitur në enë, pastrojni edhe atë. Nëqoftëse këte nuk e veproni, në pllakë mund të mbesin njolla permanente. Kur ftohet shporet, atë pastrojni me procesin e zakonshëm. • Para pregatitjes së ushqimit me përbërje të lartë të sheqerit, mbrojeni shporetin me detergent gjegjës. • Njollat e ujit të cilat shkaktohen kur derdhet ndonjë lëndë fluide, atë mund të evitoni me lëngun e limonës ose me uthull.	отстраните ја сета сува нечистотија. • Веднаш штом се олади плочата за готвење, нанесите неколку капки детергент за стаклокерамички плочи и исчистите ја површината со хартиена крпа или чиста сува крпа. • По чистење исушите ја површината со друга хартиена крпа или мека крпа.. • Никогаш да не употребувате груби (абразивни) средства за чистење, кои можат да ја огребат плочата за готвење. • Да не употребувате агресивни детергенти, кои можат да предизвикат корозија, на пр. средства за чистење рерни и за отстранување тешкоотстранливи флеку. • Ако на полето за готвење останало парче пластика, алуминиумска фолија, шеќер или храна која содржи многу шеќер, такви остатоци веднаш да ги отстраните со стругалката, додека е површината уште жешка. Ако дел од овие остатоци се залепил на садот, исчистите го и садот. Ако тоа не го направите, на плочата можат да останат трајни флеку. • Кога ќе се олади плочата за готвење, исчистите ја и со вообичаена постапка. • Пред приготвување храна која содржи многу шеќер, заштитите ја плочата за готвење со примерен детергент. • Водни флеку, кои настануваат при прекипување на течност, можете да отстраните со лимонев сок или оцет.
Kovinske svetlikajoče se sledi (oz. madeži) lahko nastanejo, če uporabljate aluminijaste pripomočke ali	Metalni svetleći tragove (mrlje) mogu nastati ako koristite aluminijumska pomagala ili	Gjurmat metalike që shëndritin (gjeji, njollat) mund të shkaktohen nëqoftëse përdori ndihmesa nga	Метални светликави траги (односно флеку) можат да настанат ако употребувате алуминиумски

непримерна чистилна средства. Товрстне madeže lahko odstranite tako, da večkrat ponovite običajen postopek čiščenja.	неприкладна средства за чiščenje. Takve mrlje možete odstraniti tako da više puta ponovite postupak čiščenja.	alumina ose lëndë pastruese joadekuate. Njollat e këtij lloji mund të evitoni ashtu, që shum herë të përsëritni procesin e zakonshëm të pastrimit.	помагала или непримерни средства за чистење. Такви флеку можете да отстраните на тој начин, да повекапати ја повторите вообичаената постапка за чистење.
Barvni madeži na površini štedilnika ponavadi nastanejo, če ne odstranite osmujenih ostankov. Takšni madeži ne vplivajo na delovanje steklokeramičnega štedilnika..	Mrlje u boji na površini šporeta obično nastanu, ako ne odstranite zapečene ostatke. Takve mrlje ne utiču na delovanje staklokeramičkog šporeta.	Njollat e ngjyrrshme në sipërfaqen e pllakës zakonisht shkaktohen nëqoftëse nuk i evitoni mbeturinat e djegura. Ky lloj i njollave nuk ndikon në funksionimin e shporetit nga qelq qeramika.	Обоени флеку на површината од плочата за готвење обично настануваат, ако не ги отстраните осмадените остатоци. Такви флеку не влијаат врз работењето на стаклокерамичката плоча за готвење.
Natisjen okrasje in oznake na štedilniku lahko zbledijo ali se obrabijo, če uporabljate groba (abrazivna) čistilna sredstva ali če se posoda dalj časa drgne ob ploščo. Na štedilniku v tem primeru nastane temen madež.	Naštampane oznake i ukrasi na šporetu mogu da izblede ili se ogule ako koristite gruba (abrazivna) sredstva za čiščenje, ili ako se sudovi duže vreme ribaju po ploči. Na šporetu u takvim slučajevima nastaju tamne mrlje.	Dekorimi i shtypur dhe shenjat në shporet mund të zbehen ose të harxhohen nëqoftëse përdorni lëndë të vrazhdëta pastruese (abrazive) ose, nëqoftëse enët fërkohen gjatë kohë në pllakë. Në këtë rast, në pllakë shkaktohet njollë e errët.	Напечатениот украс и ознаки на плочата за готвење можат да побледат и се истрошат, ако употребувате груби (абразивни) средства за чистење, или ако садовите подолго време се тријат по плочата. Во овој случај на плочата за готвење ќе настане темна флека.
Čiščenje in vzdrževanje Med čiščenjem in vzdrževanjem lahko odstranite ali zamenjate nadzorne gumbе. Gumb preprosto izvlecite, brez uporabe kakršnihkoli pripomočkov.	Čiščenje i održavanje U toku čiščenja i održavanja možete skinuti ili zameniti dugmad za upravljanje. Dugme jednostavno izvucite, bez upotrebe bilo kakvih pomagala.	Pastrimi dhe mirëmbajtja Në ndërkohë të pastrimit mund të evitoni ose të ndërtoni pullat e komandimit. Pullën e tërheqni thjeshtë, pa përdorimin e çfarëdo ndihmesave.	Чистење и одржување За време чистење и одржување можете да ги отстраните или замените надзорните копчиња. Едноставно извлекете го копчето, без употреба на било какви помагала.
GARANCIJA	GARANCIJA	GARANCIONI	ГАРАНЦИЈА
Če v garancijskem obdobju pride do napak na aparatu, jih ne poskušajte popravljati sami. V trgovini, kjer ste kupili aparat, ali pri pooblaščenem zastopniku uveljavljajte garancijski zahtevek.	Ako u garantnom periodu dođe do kvara na aparatu, ne pokušavajte ga popravljati sami. U prodavnici, u kojoj ste kupili aparat, ili kod ovlašćenog zastupnika ostvarite garantni zahtev.	Nëqoftëse në afatin e garancionit vijn deri te gabimet ose pengesat në aparat, mor orvateni t'i evitoni vetë. Kërkesën për përmëshjen e garancionit e zhvilloni te shitörja ku e keni blerë aparatin ose te përfaqësuesi i autorizuar.	Ako vo garancijskiot rok dojde do greški na aparatot, ne obiduvajte se sami da gi odstranite. Vo prodavnica, kade što ste go kupile aparatot, ili kaj ovlašten zastapnik uvajuvajte garancijsko baranje.
NAČINI UPORABE IN ODSTRANJEVANJA EMBALAŽE	UKLANJANJE AMBALAŽE	MËNYRAT E PËRDORIMIT DHE EVITIMI I AMBALAZHIT	НАЧИНИ НА УПОТРЕБА И ОДСТРАНУВАЊЕ НА АМБАЛАЖАТА
Zbiranje embalaže na zbirnih mestih v vašem kraju zagotavlja njihovo recikliranje. Nagubana lepenka, zavijalni papir - prodaja na zbirnih mestih; - zbiranje v kontejnerjih za odpadni	Ambalažu predajte ovlašćenim lokalnim preduzećima u vašem mestu. Ovako sakupljena ambalaža obezbeđuje njeno recikliranje. Valoviti karton, hartija za pakovanje -predajte na zbirno mesto;	Tubimi i ambalazhit në vendet tubuese mundëson reciklimin e tyre. Kartoni i rrudhët, letra sukulluese -shitja në vendet tubuese; -tubimi në kontejner për letrat mbeturinore;	Собирање на амбалажа на собирни места во вашиот крај обезбедува нејзино рециклирање. Набрана лепенка, хартија за пакување -продажба на собирни места; -собирање во контејнери за отпадна

papir; Deli iz polistirola -zbriranje v kontejnerjih za odpadno plastiko; Polietilenska folija, vrečke in trakovi -zbriranje v kontejnerjih za odpadno plastiko	-sabiranje u kontejnerima za otpadnu hartiju; Delovi iz polistirena -sabiranje u kontejnerima za otpadnu plastiku; Polietilenska folija, kese i trakovi -sabiranje u kontejnerima za otpadnu hartiju	Pjesët nga polistirolit -tubimi në kontejnerë për plastikën mbeturinore; Folia polietilene, qeskat dhe shiritat -ubimi në kontejnerë për plastikën mbeturinore	хартија; Делови од полистирол -собирање во контејнери за отпадна пластика; Полиестерска фолија, кесички и ленти -собирање во контејнери за отпадна пластика
ODSTRANJEVAJE APARATA PO IZTEKU NJEGOVE ŽIVLJENJSKE DOBE	UKLANJANJE ODSLUŽENOG APARATA	EVITIMI I APARATIT PAS SKADIMIT TË JETËS FUNKSIONALE TË TIJ	ОТСТРАНУВАЊЕ НА АПАРАТОТ ПО ИСТЕЧУВАЊЕ НА НЕГОВИОТ ВЕК НА ТРАЕЊЕ
			
Aparat je označen v skladu z direktivo (smernico) 2012/19/EU o odpadnih elektronskih in električnih napravah - WEEE. Po izteku uporabne dobe, dostavite aparat na zbirno mesto za rabljene (odpadne) električne in elektronske naprave. Aparat vsebuje dragocene materiale, ki jih je potrebno ponovno uporabiti ali reciklirati, zato ga potem, ko ga nameravate zavreči, dostavite na pooblašчено zbirno mesto oz. deponijo, za nadaljnjo predelavo.	Aparat je označen u skladu s direktivom 2012/19/EU o odpadnim elektronskim i električnim napravama - WEEE. Nakon isteka perioda upotrebe, dostavite aparat na zbirno mesto za otpadne električne i elektronske naprave. Aparat sadrži dragocene materijale, koje je moguće i potrebno ponovno upotrebiti ili reciklirati, stoga ga, nakon što odsluži svoj vek, dostavite na ovlašćeno zbirno mesto u svrhu daljnje prerade.	Aparati është i shenjuar në ujdi me direktivën (drejtimin) 2012/19/EU për mbaresat elektronike dhe elektrike - WEEE. Pas skadimit të jetës funksionale, aparatit dorëzohet në vendtubimin e mbarsave (mbeturinave) elektrike dhe elektronike. Aparati përban materiale të vlefshme të cilat nevojitet të përdoren përsëri ose të reciklohen, prandaj, kur synoni që atë t'a hudhni, më mirë të dorëzoni vendtubimeve të autorizuar për përpunimin e mëtejshëm.	Апаратот е означен согласно со директивата (насоката) 2012/19/EU за отпадни електронски и електрични направи - WEEE. По истечување на векот на употреба, доставите го апаратот до собирно место за употребени (отпадни) електрични и електронски направи. Апаратот содржи скапоцени материјали, кои треба повторно да се употребат или рециклират, затоа, ако имате намера да го отфрлите, доставите го на овластено собирно место, односно депо, за натамошна преработка.
PREDPISI GLEDE NAMESTITVE	PROPISI U VEZI INSTALACIJE	RREGULLAT PËR VENDOSJE	ПРОПИСИ ВО ВРСКА СО НАМЕСТУВАЊЕТО
Ta del navodil je namenjen predvsem za pooblaščene osebe, ki nameščajo ali servisirajo aparat. Kljub temu priporočamo, da ga preberejo tudi končni uporabniki.	Ovaj deo uputstava namenjen je pre svega ovlašćenim licima, koje postavljaju ili servisiraju aparat. Usprkos tome preporučujemo da ga pročitaju i konačni korisnici.	Kjo pjesë e udhëzimeve është e dedikuar para se të gjithash për personat e autorizuar të cilët e vendosin ose e servisojnë aparatin. Megjithatë rekomandojmë, që atë të lexojnë edhe përdorësit përfundimtar.	Oвој дел од упатствата е наменет пред сè за овластени лица, кои го наместуваат или сервисираат апаратот. И покрај тоа препорачуваме да го прочитат и крајните корисници.
Aparat je potrebno namestiti v skladu s predpisi, veljavni v vašem kraju. Po namestitvi naj ustrezno usposobljen	Aparat je potrebno postaviti u skladu propisima, važećim u vašem mestu. Nakon obavljene instalacije, neka	Aparatin nevojitet të vendoni në ujdi me rregullat lokale në fuqi. Pas vendosjes, profesionisti i autorizuar	Апаратот треба да се намести во согласност со важечките прописи во вашиот крај.

in pooblašчено osebje stori naslednje: -preveri priključitev na električno omrežje -preveri delovanje kuhalnih/grelnih polj ter elementov za nadzor in upravljanje; -pojasni kupcu vse funkcije aparata ter posebnosti v zvezi z uporabo, servisiranjem in vzdrževanjem	odgovarajuće osposobljeno i ovlašćeno lice uradi sledeće: -proveri priključak na električnu mrežu; -proveri delovanje ploča/polja za kuvanje i elementa za upravljanje aparata; -objasni kupcu sve funkcije aparata te posebnosti u vezi korišćenja, servisiranja i održavanja	le të veprojnë këto: - kontrollojë kyçjen në rrjetën elektrike; - kontrollojë funksionimin e vendeve për zierje/fushave për nxehtë dhe elementeve për mbikqyrje dhe komandim; - të sqarrojë blerësit të gjithë funksionet e aparatit dhe veçoritë në lidhje me përdorimin, servisimin dhe mirëmbajtjen.	По наместување, соодветно оспособени и овластени лица да го направат следново: - да го проверат приклучувањето кон електричната мрежа; - да го проверат работењето на полињата за готвење/греење, како и елементите за надзор и управување; - да му ги објаснат на купувачот сите функции на апаратот и посебности во врска со употребата, сервисирањето и одржувањето.
POMEMBNA OPOMBA! Pri svakom posegu v električni štedilnik, razen običajne uporabe, je potrebno aparat izklopiti iz električnega omrežja in v času posegov preprečiti ponoven vklop.	VAŽNO UPOZORENJE! Kod svakog zahvata u električni šporet, osim uobičajene upotrebe, aparat je potrebno najpre isključiti iz električne mreže i u toku trajanja zahvata sprečiti njegovo ponovno uključjenje.	VËREJTJE E POSAÇME! Te çdo ndërhyrje në shporetin elektrik, përveç të përdorimit të zakonshëm, nevojitet që aparati të shkëqet nga rrjeta elektrike në kohë ndërhyrjeve dhe të çmundësohet kyçja.	ВАЖНА ЗАБЕЛЕШКА! При секое посегнување во електричната плоча за готвење, освен вообичаена употреба, треба апаратот да се исклучи од електричната мрежа и во време на посегнувањата да се спрече повторно вклучување.
POSTAVITEV ŠTEDILNIKA	UGRADNJA ŠPORETA	VENDOSJA E PLLAKËS QELQ QERAMIKE	НАМЕСТУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ
• Vsa opravila v zvez iz namestitvijo, servisiranjem ter vzdrževanjem naj opravi za to pristojno osebje, ki naj pri tem upošteva zgoraj navedene standarde. STN 33 2000-3 • Aparat namestite v odprtino na delovni površini; debelina delovne površine naj znaša vsaj 30mm, na vrhu pa naj bo prevlečena s plastjo, odporno na visoke temperature. • Delovna površina naj bo nameščena povsem vodoravno, na robu oz. robovih, ki se stika(jo) s steno, mora biti zatesnjena, da se ne bi med rob plošče in steno zlivala tekočina. STN 92 030. • Dimenzije odprtine so navedene na Sliki 3. • Varnostna razdalja štedilnika in pohoštva so navedeni na sliki 5. • Ko izrežete odprtino za štedilnik, odrezane površine s silikonom	• Sve radnje u vezi postavljanja, servisiranja, te održavanja neka učini ovlašćeno lice, koje pritom mora da se pridržava gore navedenih standarda. • Aparat postavite u otvor na radnoj površini; debljina radne ploče neka iznosi barem 30 mm, a na vrhu neka bude prevučena slojem materijala, otpornog na visoke temperature. • Radna površina neka bude postavljena potpuno horizontalno, na ivicama koji dodiruju zidove mora da bude zapušena smesom za zaptivanje, da se između iverice i ploče ne može da razlije tečnost. • Dimenzije otvora navedene su na slici 3. • Bezbednosna udaljenost šporeta od nameštaja prikazano je na slici 5. • Kad izrežete otvor za šporet, odrezane površine silikonom zaštitite	• Të gjithë veprimet në lidhje me vendosjen, servisimin dhe mirëmbajtjen e aparatit le të merret vetëm personi i autorizuar kompetent, i cili, nevojitet të merr në përfillje standardet e lartpërmendura. • Aparatin e vendoni në hapësirën e sipërfaqes së punës; trashësia e sipërfaqes për punë le të jetë së paku 30 mm, kurse naltë le të jetë e shtresuar me shtresë rezistuese në temperatura të larta. • Sipërfaqja e punës le të jetë e instaluar krejtësisht rrafshë, skajet që puthiten me murinë le të jenë me guarnicion që të mos derdhet anash lënda eventuale fluide. • Dimensionet e hapësirës janë të cekura në Fotosin 3. • Distanca ndërmjet të pllakës janë të cekura në fotosin 5.	• Сите работи во врска со наместување, сервисирање и одржување да ги изврши за тоа пристojно лице, кое притоа ги зема во обзир горенаведените стандарди. • Наместите го апаратот во отворот на работната површина; дебелината на работната површина да изнесува најмалку 30mm, одозгора да биде обложена со пласт, отпорен на високи температури. • Работната површина да биде наместена сосема вodoravno, на работ, односно рабовите што се спојува(ат) со ѕидот мора да биде затната, да не навлегува течност меѓу работ на плочата и ѕидот. • Димензии на отворот се наведени на Слика 3. • Безбедно растојание на плочата за готвење и мебелот се наведени на слика 5. • Кога ќе изрежете отвор за плочата за

zaštitite pred vlagom. Štedilnik ne sme stari nad pečico, ki oddaja vnetljive pline, če ne namestite tudi posebnih dodatnih varnostnih naprav..	pred vlagom. Šporet ne sme da bude postavljen nad rernom koja ispušta zapaljive gasove, ako nisu nameštene i posebne dodatne bezbednosne naprave.	- Kur e preni hapësirën për pllakën, sipërfaqet e prera nevojitet të mbrohen me silikon ndaj lagështisë. - Nuk lejohet që pllaka të gjendet mbi furrë e cila transmeton gaze ndezëse, nëqoftëse nuk instaloni edhe mbaresë tjera shtesë për mbrojtje.	gotveње, одрезаните површини со силикон заштити ги против влага. Плочата за готвење не смее да стои над рерна која емитува запаливи гасови, ако не наместите и посебни дополнителни безбедносни уреди.
 3.	 4.	 5.	
1. Tesnjenje 2. Pritrdlina objemka 3. Zadnja stena 4. Stranske stene	1. Zaptivač 2. Držač 3. Zadnja strana 4. Bočne stenke	1. Puthitja 2. Mbeshtetse 3. Ana e pasme 4. Mritë anëshe	1. диштунг 2. елемент за прицврстување 3. задна страна 4. странични страници
- Odprtina D=50mm v spodnjem delu je namenjena dovodnemu (napajalnemu) kablu. - Temperaturna odpornost stene za štedilnikom mora znašati vsaj 120°C. Minimalna razdalja med steno in zadnjim robom štedilnika (plošče) je 40mm. - Štedilnika ne nameščajte poleg visoke pokončne kuhinjske omare ali drugega elementa iz vnetljivega materiala.	- Otvor d=50 mm u donjem delu, namenjen je priključnom gajtanu. - Temperaturna otpornost zida iza šporeta mora iznositi barem 120°C. Minimalna udaljenost od zida do zadnje ivice šporeta (ploče) je 40 mm. - Šporet ne postavljajte uz visok uspravan kuhinjski element ili neki drugi element iz zapaljivog materijala.	- Hapësira D=50mm në pjesën e poshtme është e dedikuar për kablonë furnizuese. - Rezistenca temperaturiale e murisë pas aparatit nevojitet të jetë së paku 120°C. Largësia minimale ndërmjet të murisë dhe skajit të fundit të aparatit (pllakës) është 40mm. - Mos e vendoni aparatin pranë dollapit vertikal kuzhinor ose ndonjë elementi tjetër nga materiali dhezës.	- Otvorot D=50mm во долниот дел е наменет за доводниот кабел (кабел за напојување). - Температурната отпорност на ѕидот зад плочата за готвење мора да изнесува барем 120°C. Минимално растојание меѓу ѕидот и задниот раб на плочата за готвење е 40mm. - Плочата за готвење да не ја наместувате покрај високи вертикални кујнски ормани или друг елемент од запалив материјал.

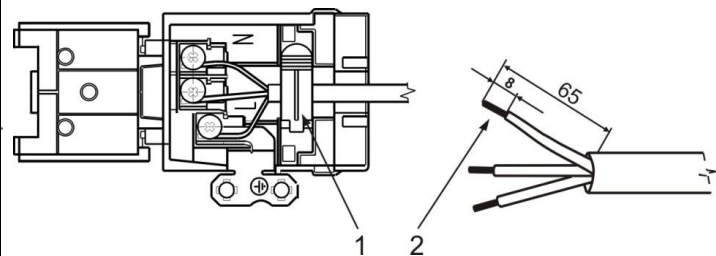
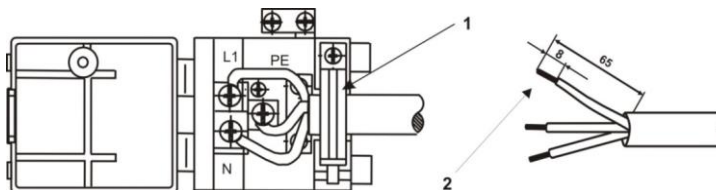


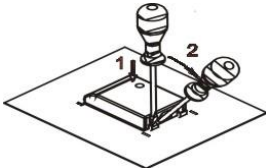
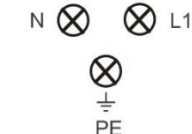
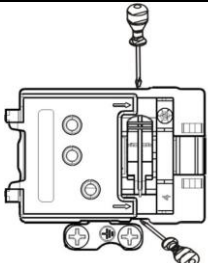
**ELEKTRIČNI PRIKLOP
ŠTEDILNIKA**

**ELEKTRIČNI
PRIKLJUČAK**

**КҮҶА ЕЛЕКТРИКЕ Е
P LLAKËS
QELQ QERAMIKE**

**ЕЛЕКТРИЧНО
ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА
ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ**



 AC 220 - 240 V, 50 - 60 Hz N ⊗ ⊗ L1 ⊗ PE			AC 220-240V, 50-60Hz ⊗ ⊗ ⊗ L1 L2 L3 ⊕ PE
JEDNOFAZNI PRIKLJUČAK 1. bezbednosna štipaljka za sprečavanje kidanja gajtana 2. bezbednosna štipaljka za sprečavanje kidanja gajtana	ENOFAZNI PRIKLJUČEK 1. spona proti iztrganju vrvice 2. zaključki vodnikov ojačani s stisnjenim zaključkom	KYÇJA NJËFAZËSHE 1. kapaku prej heqjes se kabllit 2. fundi i percjellesit te fiksuar	ЕДНОФАЗЕН ПРИКЛУЧОК 1. заштитен држач против триење и абење на кабелот 2. краиштата на проводн. обвијте ги околу завртките за стегнување
Aparat sme na električno omrežje priključiti samo pooblašćena oseba, pri tem pa mora upošćevati predpise, veljavne v kraju namestitve. • Priporoćamo enofazni prikljućek šćedilnika s pomoćjo H05RR-F3G-1,5, kot kaŹe slika. • Na konce Źic je potrebno namestiti vijak za stiskanje, kot kaŹe slika. • Ko ovijete konce vodnikov okrog vijakov za stiskanje, tik pod njihovimi glavami, postavite kabel v plošćo s prikljućki terminali) in ga zavarujte z ustreznoponko, da se ne bi vodniki odtrgali. • Zaprite pokrov plošće s prikljućki / terminali. • Šćedilnik obrnite v delovni poloŹaj ter ga postavite v odprtinu na delovni površini, na katero ste prilepili tesnilo. Preverite poloŹaj prikljućnega / napajalnega kabla. • Šćedilnik s priloŹenimi spojkami pritrdite na delovno površino. (sliki 4) Ne privijte vijakov premoćno, saj lahko s tem pošćodujete šćedilnik.	Aparat sme priključiti na elektrićnu mreŹu samo ovlašććeno lice, i pritom mora da se pridŹrŹava svih propisa, vaŹećih u mestu postavljanja. • Preporućujemo jednofazni prikljućak šćoreta pomoćju H05RR-F3G-1,5, kao što to prikazuje slika. • Na krajeve Źica potrebno je namestiti šćraf za prićvršćenje, kao što to prikazuje slika. • Kad ste krajeve vodića omotali oko šćrafova za prićvršćenje tik pod njihovim glavama, postavite gajtan u ploću s prikljuććima, i zašćtitite ga odgovarajućom sponom da se Źice ne otrgnu. • Zatvorite poklopac ploće s prikljuććima. • Šćoret okrenite u radni poloŹaj, te ga postavite u otvor na radnoj površini, na koju ste zalepili zaptivać. Proverite poloŹaj prikljuććnog gajtana. • Šćoret s priloŹenim spojkama prićvrstite na radnu površinu. (slici 4) Ne zašćrafite šćrafove prejako, jer time moŹete ošćtetiti šćoret.	Kyćjen e aparatit nć rrjetćn elektrike lejohet tć kryej vetćm personi i autorizuar, kćtu nevojitet tć merr nć pćrfille rregullat lokale nć fuqi. • Rekomandojmć kyćš nćfazesh tć aparatit me ndihmćn e kablove H05RR-F3G-1,5, sić tregon fotosi. • Nć skajet e telave nevojitet tć vendohet vidhć pćr trusje sić tregon fotosi . • Kur i sukkulloni skajet rreth pćrćuesve tć vidhave pćr trusje, tekxa nćn kokat e tyre, vendoni kablonć nć pllakćn me kyćš (termialet) dhe mbrojeni me sumbull gjegjćse qć pćrćuesit tć mos kćputen. • Mbyllyjeni kapakun e pllakćs me kyćšsit / termialet. • Aparatin rrotullojeni nć pozicionin punues dhe instalojeni nć hapćsirћn nć sipćrfaqen e punћs nć tć cilћn keni ngjitć guarnicionin. Kontroloni pozicionin e kablosć kyćše / furnizuese. • Pllakћn e pćrforconi me kapćset e bashkangjitur nć sipćrfaqen e punћs. (fotosin 4)	Aparatот smeе да го приклучи на електрићна мрежа само овластено лице, притоа мора да ги земе во обир ваŹећките прописи во крајот каде се наместува. • Препорачуваме еднофазно приклучување на плочата за готвење со помош на H05RR-F3G-1,5, како што покажува сlika. • На крајот од жиците треба да се намести завртка за стегнување, како што покажува слика . • Кога ќе ги обвиете краиштата на проводниците околу завртките за стегнување, токму под нивните глави, ставите го кабелот во плочата со приклучоци (терминали) и осигурајте го со примерна спојка, да не се скинат проводниците. • Затворите го капакот на плочата со приклучоци / терминали. • Завртите ја плочата за готвење во работна положба и наместите ја во отворот на работната површина, на која сте прилепиле затнувач. Проверите ја положбата на приклучниот / кабелот за

		Mos i vidhoni vidhat shum fuqishëm, sepse, me këte mund të dëmtoni pllakën.	напојување. • Со приложените spojки прицврстите ја плочата за готвење на работната површина. (слика 4) Да не ги затегните прејако завртките, бидејќи со тоа можете да ја оштетите плочата за готвење.
UPOZORENJE: Произвоѓач задржава право izvesti manje izmene u uputstvu, iste proističu od inovacijskih ili tehnoloških izmena na proizvodu koje ne utecu na funkcije proizvoda.	OPOZORILO: Proizvajalec si pridružuje pravico do drobnih sprememb navodila, ki izhajajo iz inovacijskih ali tehnoloških sprememb izdelka, ki nimajo vpliva na funkcijo izdelka.	NJOFTIM: Prodhuesi ka te drejte te beje ndryshime te vogla te udhezuesit qe rrejdhin prej ndryshimeve inovuese apo teknologjike te produktit por qe nuk kane ndikim ne funksionin e tij.	ВНИМАНИЕ: Производителот го задржува правото да направи мали измени во упатството кои произлегуваат од иновативни или технолошки измени на производот кои не влијаат на функцијата на производот.

PRIPOMOČKI APARATA	PRILOŽENI DODACI	EC310AC EC310CSC
Masa za tesnjenje	Masa za izolaciju	1
Strgalo za čišćenje	Strgalo	1
Elementi za pritrditev (spojke)	Spone	4
Vijak	Šrafovi	4

NDIHMESAT E APARATIT	ПОМАГАЛА НА АПАРАТОТ	EC310AC EC310CSC
Masa për guarnicion	Masa за затнување	1
Rendeja për pastrim	Стругалка за чистење	1
Elementet për përforcim (sumbullat)	Елементи за прицврстување (spojки)	4
Vidha	Завртка	4

TEHNIČNI PODATKI	TEHNIČKI PODACI	
Vgradni štedilnik	Ugradni šporet	EC310AC EC310CSC
Dimenzije: višina / širina / globina	Dimenzije: visina / širina / dubina	300 x 510 x 57 mm
Odprtina v delovni površini: Š x V x debelina delovne površine	Otvor u radnoj površini: Š x V x debljina radne površine	275 x 490 x (30 - 50) mm
Nazivna napetost	Nominalni napon	230 V, 50 Hz
Električna moč kuhalnih polj	Električna snaga ploča za kuvanje	
Sprednje	Prednja	1,2 kW Ø145 mm
Zadnje	Zadnja	1,7 kW Ø180 mm
Nazivna moč	Ukupna snaga	2,9 kW

TË DHËNAT TEKNIKE	ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	
Shporeti instalues	Вградна плоча за готвење	EC310AC EC310CSC
Dimensionet : lartësia / gjërësia / thellësia	Димензии : височина / ширина / длабина	300 x 510 x 50 mm
Нарпësira në sipërfaqen e punës: Gjër x L x trashësia e sipërfaqes për punë	Отвор во работната површина: Ш x В x дебелина на работната површина	275 x 490 x (30 - 50) mm
Tensioni elementar	Номинален напон	230 V, 50 Hz
Fuqia elektrike e fushave për zierje	Електрична моќност на полињата за готвење	
E para	Предно	1,2 kW Ø145 mm
E fundit	Задно	1,7 kW Ø180 mm
Fuqia elementare	Номинална моќност	2,9 kW

INFORMACIJA O PROIZVODU PREMA UREDBI (EU) BR. 66/2014

	Oznaka	Jedinica	Vrednost
Naziv ili zaštitni znak dobavljača			GORENJE
Identifikacija modela			EC310AC EC310CSC
Vrsta ploče za kuvanje			
Broj ploča i/ili površina za kuvanje			2
Tehnologija grejanja	EE electric burner		ploče za kuvanje sa zračenjem
Dimenzije ploča i/ili površina za kuvanje	Ø	cm	18,0
			14,5
Potrošnja energije ploča i/ili površina za kuvanje	EC electric cooking	Wh/kg	213,5
			189,8
Potrošnja energije ploče za kuvanje	EE electric hob	Wh/kg	201,7

rs

INFORMACIJE O IZDELKU, UREDBA (EU) ŠT. 66/2014

	Oznaka	Enota	Vrednost
Ime dobavitelja ali blagovna znamka			GORENJE
Oznaka modela			EC310AC EC310CSC
Vrsta kuhalne plošče			
Število kuhalnih mest in/ali območij			2
Tehnologija segrevanja	EE electric burner		sevalna kuhalna mesta
Premeri kuhalnih območij in / ali območij	Ø	cm	18,0
			14,5
Poraba energije za vsako kuhavno mesto ali območje	EC electric cooking	Wh/kg	213,5
			189,8
Poraba energije za kuhavno ploščo	EE electric hob	Wh/kg	201,7

sl

MORA MORAVIA, s.r.o., Nádražní 50, 783 66 Hlubočky-Mariánské Údolí, Czech republic

SAP 253658

